

VIVERE MEGLIO

La Terra ospita 7,8 milioni di specie animali. Con molte interagiamo senza conoscerne il "linguaggio". È possibile creare un legame forte con un cane e con un gatto. Relazionarsi persino con una zebra, un leone o una farfalla. Come? Basta leggere il *Dizionario bilingue* di Jeffrey M. Masson (Sonda) che racconta chi sono e che cosa "pensano" 40 animali, vicini e lontani. *N.P.*



**400**  
e più le iniziative in tutta Italia per la Settimana europea per la riduzione dei rifiuti, dal 19 al 27 novembre. Fra le attività: laboratori di riuso e riciclo creativo, incontri sull'eco-consumo: Buone prassi a casa e fuori. Info: [menorifiuti.org](http://menorifiuti.org). F.I.

**16%**  
la recidiva di chi è avviato al lavoro dopo il carcere contro il 70 per cento di chi rimane disoccupato. Del lavoro dei detenuti e del loro reinserimento nella società si occupa, con eventi e incontri, la onlus *Recuperiamoci!* Info: [recuperiamoci.blogspot.com](http://recuperiamoci.blogspot.com). R.C.

## Scuola a colori, voti migliori

**SALUTE&AMBIENTE** Sicura, luminosa, colorata. Ma anche spaziosa, accogliente e facilmente raggiungibile, anche a piedi o in bicicletta. È la scuola ideale secondo la Società di pediatria ([sip.it](http://sip.it)) che, su richiesta della Regione Abruzzo, ha emanato le linee guida per chi costruisce o ristruttura gli edifici scolastici. Le indicazioni si basano su studi che combinano le caratteristiche delle classi al benessere psicofisico degli allievi. «I bambini trascorrono a scuola quattro-otto ore al giorno per almeno dieci anni» spiega Alberto Ugazio, presidente Sip. «Un ambiente inadeguato può causare con il tempo mal di testa, stress, irritabilità, oltre che difficoltà di concentrazione, quindi scarso rendimento e problemi di relazione». Via libera, quindi, alle pareti dai colori pastello per ridurre l'ansia alle materne e alle elementari; e alle tinte verdi e beige alle medie e alle superiori, per aumentare la concentrazione. E ok anche a cortili alberati, materiali naturali e contenitori per la raccolta differenziata in classe. No, invece, ai lunghi corridoi e alle sedie spaiate o recuperate, che fanno venire la scoliosi. Un'attenzione particolare va poi rivolta al radon e ad altre fonti di inquinamento, ai quali i più piccoli sono più sensibili degli adulti. «Devono essere valutati in quest'ottica i materiali didattici, di costruzione e di arredo, e vanno monitorati anche gli inquinanti esterni, che finiscono per concentrarsi negli ambienti confinanti» dice Maria Grazia Sapia, responsabile Sip per l'ambiente.

Margherita Fronte



## Prova con la fisioterapia

**LO SAPEVI CHE...** La riabilitazione fisioterapica è fondamentale per la cura dell'artrite reumatoide, malattia degenerativa che interessa 350mila italiani, per il 75 per cento donne, molte colpite under 40. E, invece, secondo l'Associazione fisioterapisti ([aifi.net](http://aifi.net)), viene praticata regolarmente solo in un caso su quattro. Il motivo? I pazienti si aspettano miracoli solo dai farmaci e considerano tutto "il resto" opzione di serie B. «Ma sbagliano: la fisioterapia, intesa come parte integrante e non alternativa del trattamento farmacologico, contribuisce a contrastare sia il dolore sia l'evoluzione della disabilità associata all'artrite reumatoide. E migliora la qualità di vita di chi ne soffre sempre più spesso, contrariamente a quanto si pensa, già in giovane età» commenta Giovanni Minisola, presidente della Società di reumatologia ([reumatologia.it](http://reumatologia.it)). «E svolge un ruolo chiave anche dal punto di vista della prevenzione» aggiunge Tiziana Nava, dell'Aifi. «Il fisioterapista interviene in modo personalizzato anche sulle strutture non interessate direttamente dalla patologia per incrementare le possibilità rimaste di muoversi normalmente e di compiere qualsiasi gesto. E lo fa considerando anche aspetti affettivo-relazionali - in primo piano, la valorizzazione dell'autostima - per aiutare i pazienti a superare il disagio, paragonabile a un handicap, provocato dalle malattie reumatiche».

Livia Zacchetti

Corbis (4)

# Cani, Gatti & Co.

(SALUTE, EMOZIONI, INFORMAZIONI, VIAGGIO, LEGAMI FORTI, LIBRI E FRIVOLEZZE)



## Dizionario bilingue

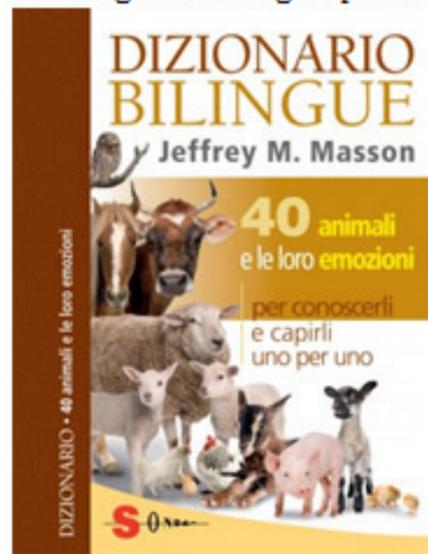
10 maggio 2012 | Scritto da NICOLETTA PENNATI in LIBRI E FILM

{0} COMMENTI

0

0

Gli animali provano emozioni. Chiunque ne possieda uno lo intuisce. Fa comunque sempre piacere leggere la conferma delle proprie sensazioni empiriche e avere anche l'opportunità di approfondire l'argomento. Ho così imparato che il **pinguino imperatore** e il **lupo**, per esempio, sono padri meravigliosi e in ogni specie vi sono stretti vincoli tra madre e figlio. In alcuni casi, un **rapporto**



**intimo** quanto quello esistente nella razza umana. Jeffrey M. Masson, esperto di psicanalisi, da anni studioso della psicologia animale, ha scritto *Dizionario bilingue* (Sonda edizioni) per insegnare a **conoscere e capire 40 animali e le loro emozioni**.

“Per comunicare con gli animali dobbiamo prima di tutto sentirci affini a loro” spiega l'autore. “Ed è importante che il vostro approccio sia umile: ognuno di loro è in grado di far sapere a un proprio simile cosa sta provando. Per questo è necessario imparare a utilizzare **i loro stessi segnali**”.

Le fusa di un gatto non possono essere fraintese, tuttavia, quando dimena la coda non significa che è felice, ma piuttosto irritato. I gatti provano inoltre tutte le emozioni umane sebbene non si riesca ad accorgersene perché non hanno lo stesso muso espressivo di una

scimmia. **I cani provano amore**, fedeltà e amicizia con molta più intensità di quanto non lo facciano gli esseri umani. Sapevate inoltre che **i maiali sono talmente intelligenti** da poter imparare **i passi di una semplice danza**, e pure divertendosi!

Come i cani, **i conigli** hanno uno spiccato senso dell'umorismo e quando fanno qualcosa di vietato sembra che ridano con tutto il corpo. Mano a mano che Masson ha approfondito i suoi studi ha capito che avrebbe dovuto superare l'alterigia della nostra posizione di dominatori e porre fine alla serie di infamie contro gli animali. E' così che, con estrema coerenza, è diventato vegano: non mangia prodotti di derivazione animale e non indossa nemmeno materiali come pelle o lana.

Una scelta etica e una plateale **dichiarazione d'amore**.

Nicoletta Pennati

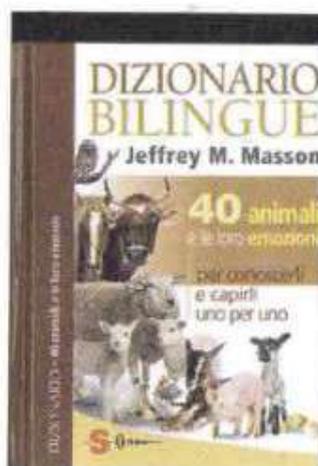
TAG: emozioni, Jeffrey M. Masson



### In questo blog

#### Categorie

- Salute
- In viaggio
- News e appuntamenti
- Beauty e Fashion
- Libri e film
- Racconti
- AAA Cerco Casa
- Foto e video



➔ I maiali danzano, i polli cantano, i papà lupo sono genitori tolleranti e affettuosi... Tutti gli animali - domestici e non - hanno un repertorio di emozioni e sentimenti che andrebbe assolutamente conosciuto. **Dizionario bilingue: 40 animali e le loro emozioni** (Edizioni Sonda, di Jeffrey M. Masson), 14,90 euro).

**WILD 47**

## In un «Dizionario bilingue» Jeffrey Masson svela il linguaggio e i comportamenti degli animali Se lo squalo è permaloso e il koala ride di cuore

Roberta Maresci

**L**a Terra ci offre almeno 7,8 milioni di buoni motivi per conoscere il cuore di un uomo: basta vedere come egli tratta gli 8 milioni scarsi di animali che lo circondano. Perché c'è un punto dell'esistenza in cui tutto è uguale a tutto, ma quel punto, secondo Seymour, il fratello più grande della famiglia Glass creata da Salinger, è il rispetto e la cura.

Ecco il nodo: siamo davvero saggi per far vivere la «mucchità» o la «ochità» agli animali che ne sono il portabandiera? È certo una carrellata di vite da cani, gatti, cavalli, farfalle, gufi e granchi. Ma anche vite di lupi e pinguini imperatore (i migliori padri del mondo bestiale) quelle da manuale raccolte da Jeffrey M. Masson nel «Dizionario bilingue 40 animali e le loro

emozioni» (Sonda, pag. 276, 14,90 euro). Ideale se volete sapere anche cosa passa per la mente di un gorilla o di un serpente, il libro si pone l'obiettivo (riuscito) di far sapere a un suo simile cosa prova questo o quell'altro animale. Per esempio, è facile capire che è un cane è felice: basta solo fare attenzione a come scodinzola. Allo stesso modo, le fusa feline raramente vengono fraintese; tuttavia, quando un gatto dimena la coda, spesso lo interpretiamo a torto come un gesto di piacere, mentre in realtà significa che è irritato. Canti, balli, una tana di tutto rispetto e qualche esibizione di forza sono le armi, per molti animali, votati a metter su famiglia.

Ma come fanno le giraffe a far capire che sono tristi? D'altronde che «anche le formiche nel loro piccolo s'incazzano» ce lo hanno detto Gino e Michele, in un libro

cult. Ma lo sapevate che gli elefanti ruotano le orecchie per la felicità, le volpi sono fedeli, i coyote soffrono di depressione e i cavalli sono bravissimi, tra loro, a raccontarsi barzellette? I topi si eccitano giocando con un amico. Invece gli squali mettono il broncio per un non nulla e i koala si sbellicano dalle risate per qualsiasi sciocchezza. Che dire dell'educazione della balena? E del senso dell'amicizia del serpente? Si rischia di rimanere senza parole nel leggere questo dizionario emotivo dedicato al regno animale, dove dalla A di anatra alla Z di zebra, vengono illustrate le caratteristiche emotive e fisiche dei nostri «coabitanti». Per apprezzarli. Scoprendo che i polli cantano, i maiali danzano e «le zebre sono in grado di compiere salvataggi altruistici, cosa che - a detta di Masson - le rende avversarie formidabili».



**Manuale**  
«Dizionario bilingue 40 animali e le loro emozioni» (Sonda)





Qual è la tua reazione?  
Muovi la pedina!


[| Altro](#)

0 COMMENTI

commenta...

### Tags & Topics

- animali
- sentimenti
- tristezza
- euforia
- risata
- conigli
- maiali
- capra

Animali

## Gli animali provano emozioni Conigli ridono, i porci ballano

Il dizionario di 40 specie: il maia danza se è felice mentre il roditore ghigna quando trasgredisce. La capra? Testate per noia

commenta ora!



La terra ospita 8,7 milioni di specie viventi, di cui ben 7,8 appartengono al regno animale: una ricca compagnia che spesso ignoriamo e che raramente ci sforziamo di capire, tutelare e rispettare. Jeffrey M. Masson, autore del libro *Il cane che non poteva smettere di amare nella sua ultima fatica il Dizionario Bilingue* (edito da Sonda, 14,90 euro) racconta il comportamento di "40 animali e le loro emozioni per conoscerli e capirli uno per uno", dalla A di anatre alla Z di zebre.

M. Masson, esperto di psicoanalisi (è stato responsabile degli archivi di Freud) e difensore dei diritti animali ci fa scoprire come cantano i polli e come danzano i maiali. Ci spiega che i cani esprimono entusiasmo a un livello mai riscontrato in nessun altro animale, stesso discorso per la fedeltà e per l'amore che riescono a manifestare, e che le capre (secondo animale a essere stato addomesticato circa 10 mila anni fa) hanno un senso dell'umorismo altissimo. «Non ci prendono a testate perché sono arrabbiate, lo fanno perché lo trovano divertente, amano giocare, proprio come i bambini», scrive Masson nel libro. «Più le corna sono grandi, più lo scherzo riesce loro bene. E ridono». Il «capra, capra, capra» di Sgarbi, non è poi così offensivo. Anche i conigli hanno uno spiccato senso dell'umorismo, e quando fanno qualcosa di vietato sembra che ridano con tutto il corpo. «Dovremmo smetterla di usarli come termine di paragone quando vogliamo denigrare qualcuno ("tremi come un coniglio"); chiunque sarebbe spaventato se temesse di essere catturati per la cena», fa notare l'autore.

I bonobo, guai a chiamarli scimpanzé (parenti stretti) sono creature affettuose, si baciano tra di loro continuamente. Gentili (i piccoli vengono allevati con molta dolcezza, le femmine sono dominanti) e sensibili anche nei confronti della sofferenza altrui. Uno degli esempi più impressionanti è quello di Kuni, dell'England's Twycross Zoo: quando uno storno colpì il vetro della sua gabbia e cadde stordito, Kuni lo raccolse con una mano e si arrampicò sull'albero più alto, gli aprì le ali con delicatezza, gli spiegò completamente, dopodiché lo lanciò in aria, verso la libertà. La creatura più misteriosa resta il gatto: chiunque viva con un micio si sente un privilegiato, nel senso che ha la sensazione che il gatto sia molto generoso a permettergli di essere suo amico, di avvicinarlo e coccolarlo, e di dormire nello stesso letto con lui. Diventa nervoso se lo fissate dritto negli occhi: lui lo fa quando sta per balzare sul topo. Sappiate che il gatto è una tigre in miniatura. Della stessa famiglia, il ghepardo

LIBEROTV

PRIMO PIANO | PIÙ VISTI

★★★★★

< >

•••••

Libero

VENITEMI A PRENDERE

SFOGLIA L'EDIZIONE DIGITALE >

### ULTIM'ORA

programmazione TV



ARTICOLI PIÙ LETTI

(mammifero più veloce della terra), raggiunge una velocità di 112 chilometri orari nelle brevi distanze. La velocità è la sua arma di difesa. Agile, elegante, pacifico, amichevole e dall'animo riservato. Scelto in passato come compagno di caccia piuttosto che come animale da compagnia. Quando viene aggredito da un animale più grosso «geme» proprio come noi, come se chiedesse aiuto alla madre. Le femmine con i cuccioli (che restano con la madre almeno per un anno) sono particolarmente vulnerabili.

Del maiale sorprende l'intelligenza: è capace di imparare i passi di una semplice danza e pure divertendosi. Come i cani questi animali amano passeggiare con il padrone. «In una fattoria rifugio della California», racconta M. Masson, «ho portato sulle colline alcuni maiali, scodinzolavano e mi guardavano negli occhi proprio come fa il mio cane. Erano felici di essere con me, ed erano curiosi su ciò che li circondava proprio come il mio cane». Questi porcellini si affeziono molto agli esseri umani, amano dormire insieme alla persona «del cuore», e i cuccioli giocano proprio come i bambini alla lotta e a inseguirsi a vicenda.

Creature socievoli le oche, ma sono talmente diffidenti che i nemici raramente riescono ad avvicinarle. Mentre mangiano, almeno una di loro sta sempre di guardia e avvisa lo stormo del pericolo. Tendono a restare accoppiate per la vita. Piangono per la perdita del compagno? L'etologo Konrad Lorenz, vincitore del premio Nobel per la Medicina e la Fisiologia non ebbe dubbi, né dovremmo averne noi. Ci somigliano, camminano in posizione eretta e sono curiosi, non sono neanche tanto più piccoli di noi: possono superare il metro di lunghezza e pesare fino a 40 chili: sono i pinguini (imperatore). In natura camminano dritti verso le persone, le toccano e sembra quasi che si preparino a studiarle. Poiché vivono solo al sud dell'equatore, non hanno esperienza diretta dei predatori di terra provenienti dalle regioni ghiacciate del nord, come l'orso polare. Questo è il motivo del loro apparente coraggio e del fatto che non sono aggressivi. Sono dei papà fedeli e devoti, vederli mentre abbracciano orgogliosi la piccola palla di pelo ai loro piedi è uno spettacolo.

Lo sapevate che polli, galline e galli stringono forti amicizie? I polli, per esempio, fanno molta compagnia. Se state con loro dal momento in cui fuoriescono dall'uovo rompendolo con il becco, allora siete della famiglia, e vorranno seguirvi dappertutto. Quando un pollo muore, i suoi compagni spesso ne vegliano il corpo per qualche tempo. Altro che «cervello da gallina», gli scienziati hanno scoperto abilità intellettive nascoste nei polli. Tanto che sono stati organizzati convegni scientifici dedicati al cervello di questi animali. Malgrado appaiano quasi del tutto solitarie (a differenza dei leoni), recenti ricerche hanno dimostrato che il sistema di comunicazione delle tigre è ben più sofisticato di quanto credevamo: lasciano i segni degli artigli sugli alberi, affinché le altre li leggano. Spruzzano un obiettivo con un liquido di marcatura che dice: questa proprietà mi appartiene. Ma questo liquido comunica altri tipi di informazione: se la tigre è maschio o femmina, e, se femmina, se ha dei cuccioli o meno, inoltre indica il periodo in cui la marcatura è stata impressa per la prima volta. Ogni tre settimane la tigre torna a rinfrescare l'odore. Questi felini si riconoscono gli uni dagli altri grazie alle strisce sul muso e sul corpo, uniche su ciascun esemplare.

**Daniela Mastromattei**

13/11/2011



Piace a 52 persone. Registrazione per vedere cosa piace ai tuoi amici.



Fai di **Libero-news.it** la tua homepage

[Note informative](#)

[Contatti](#)

[Pubblicità](#)

[Credits](#)

**Libero**

Copyright by EDITORIALE LIBERO s.r.l 2006 - P. Iva 06823221004 - REA Milano n. 992150 - capitale soc. € 110.000,00 i.v. - Tutti i diritti riservati

Powered by



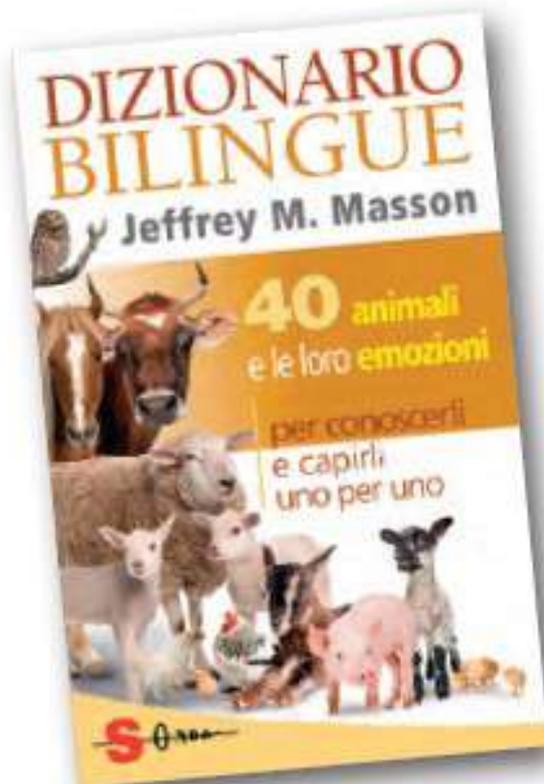
**Arca di Noè**

di **VINCENZO PARDINI**

**Cani, gatti & C.:  
anche gli animali  
sanno sorridere**

*AMICI di cani e gatti, spesso mi scrivono per dire d'aver scoperto che manifestano sentimenti analoghi ai loro. Oltre lo scodinzolio e le fusa, sanno esprimersi con sguardi e sorrisi. Ma anche galline, anatre, insomma tutti gli animali, dai domestici ai selvatici sprigionano passioni e amori, peraltro già raccontati da Darwin. Pressoché inesauribile, l'argomento mostra sfaccettature sempre nuove e che ben coglie ne il "Dizionario Bilingue" Jeffrey M. Masson (Sonda) dove 40 animali manifestano le loro emozioni. Nessun animale vorrebbe essere addomesticato o imprigionato come quelli cosiddetti feroci, che feroci non sono; si difendono e basta dalle intrusioni degli uomini, che tolgono loro spazio e libertà. I primati, dai gorilla agli scimpanzé, ripresi nella loro intimità, conducono una vita analoga a quella dei nostri antenati e non ci sono affatto nemici. Sovente hanno infatti salvato umani in difficoltà. Misteriosa e avvincente la vita di giraffe, zebre, elefanti; nei loro branchi, tutto, è in armonia con trepidazioni e stati d'animo che noi abbiamo perduto: l'attenzione verso i cuccioli, la solidarietà verso i vecchi, e via di questo passo. Non da meno il mondo di lupi, ratti, mucche e ovini, aragoste e pesci di varie dimensioni; soggetti di grande sensibilità, quindi depositari di quella gamma di emozioni che danno significato alla loro vita come la danno alla nostra. Ma che noi ignoriamo, sottoponendoli a sofferenze inenarrabili, soprattutto a scopo commestibile, mangiandone non solo la carne, ma anche gli stati d'animo.*





## **Dizionario bilingue** **40 animali e le loro** **emozioni**

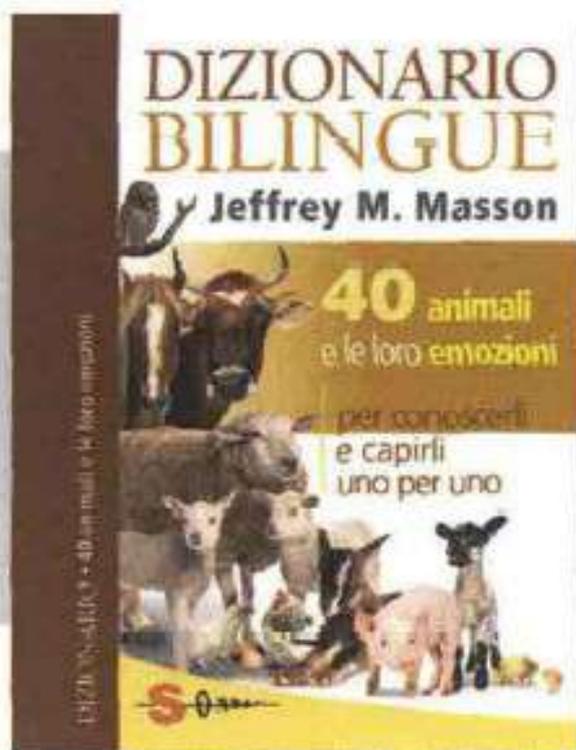
*DI JEFFREY M. MASSON*

*ILLUSTRAZIONI DI SILVIA ZICHE*

*Edizioni Sonda*

*per i più grandi*

Questo Dizionario racconta chi sono, cosa provano e cosa rende felici o tristi quaranta animali vicini e lontani: dalle anatre e dalle api alle tigri e alle zebre, passando per i koala, le orche, i pinguini, i topi, i gorilla, i pappagalli, gli orsi, le farfalle, i serpenti, i pipistrelli... Informazioni scientifiche, ma anche divertenti aneddoti e curiosità su animali che di solito non si conoscono affatto.



AUTORE:  
**JEFFREY M.  
MASSON**  
EDITORE:  
**SONDA**  
PREZZO: **14,90**  
**EURO**

## DIZIONARIO BILINGUE

Quante volte guardando l'espressione di una capretta o di una mucca ci siamo chiesti: che cosa starà pensando? Sarà felice? Proverà emozioni simili alle nostre? Lo stesso con pappagalli e altri volatili, topi, farfalle e anche serpenti e pipistrelli. L'esperto di psicanalisi Jeffrey M. Masson, ha provato a dare loro una voce in grado di comunicarci sensazioni e stati d'animo. Un universo emotivo più vicino a noi di quanto crediamo. Masson lo ha riassunto in un dizionario che dalla A alla Z contempla ben 40 specie animali, domestici, ma anche da fattoria e persino selvatici.

[www.sonda.it](http://www.sonda.it)

**Tempo Libero**  
Amici animali



# L'IGUANA DI CASA

Questo rettile è **sempre più diffuso** nelle famiglie italiane. Ecco come organizzare una buona convivenza

**T**ra i rettili, è il più diffuso e apprezzato, sia per il costo contenuto (si parte da 80 euro) sia per le sue esigenze modeste. L'iguana può raggiungere, coda compresa, anche i due metri di lunghezza. Si presenta con un'inconfondibile cresta sul dorso, testolina arrotondata per le femmine e triangolare nei maschi e con una lunga coda che utilizza come un frustino (ricordatevi quando i primi tempi avvicinerete la mano per fare conoscenza). Per tenerlo a casa, occorre organizzare innanzitutto il terrario: una teca importante, che dovrà misurare almeno 1,50x60x1,50, due ciotole di plastica, tronchi e piante (questi draghetti originari del Sud America amano arrampicarsi) collocati in una grande e pesante vasca d'acqua. In un angolo fissa-te quindi una lampada riscaldante e mantenete il tasso di umidità almeno al 60%. Sul terreno

realizzate infine un tappeto di trucioli di legno di corteccia o semplicemente di carta da cucina. Questo animale ha una buona vista (distingue parecchi colori), udito so-praffino e si nutre di verdura e di frutta. Un ultimo consiglio: al momento dell'acquisto della vostra iguana, pretendete il documento CITES, che accerta la provenienza dell'animale. ♦

**DIZIONARIO BILINGUE**  
di Jeffrey M. Masson

40 animali e le loro emozioni  
per i bambini e i capiti uno per uno

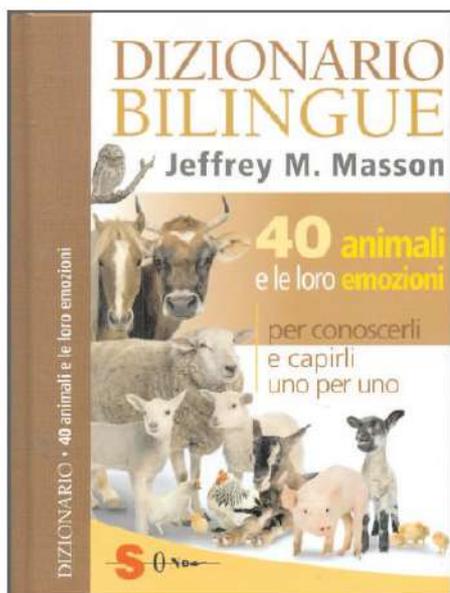
**PARLA CON LORO**

Un dizionario che si avvale di informazioni scientifiche e racconta chi sono e cosa rende felici, tristi o angosciati 40 specie di animali. L'autore, esperto di psicanalisi, è stato il primo a rendere noto lo straordinario mondo emotivo degli animali a noi più vicini. Dizionario bilingue - Jeffrey M. Masson - pag. 224, 14,90 euro. Ed. Sonda.

a cura di Sonja Annibaldi

145

**AMICI - I NOSTRI AMICI - I NOSTRI AMICI - I NOSTRI AMICI - I NOSTRI**



**DIZIONARIO BILINGUE**

**40 animali e le loro emozioni. Per conoscerli e capirli uno per uno**

**di Jeffrey M. Masson\***

**Illustrazioni di Silvia Ziche**

**Traduzione di Maria Teresa Sirna**

**Edizioni Sonda, pp. 268, € 14,90**

**L**a Terra ospita 8,7 milioni di specie viventi, di cui ben 7,8 appartengono al regno animale: una ricchissima compagnia per noi esseri umani, che però raramente ci sforziamo di capire, tutelare e rispettare. Li ignoriamo o sfruttiamo, anche perché sappiamo poco o nulla di come vivono e delle loro emozioni.

Questo dizionario bilingue delle emozioni animali, racconta il comportamento e gli stati d'animo di ben 40 animali, domestici come cani e gatti, da fattoria come mucche e maiali, selvatici come lupi e squali. Una miniera di notizie, curiosità, aneddoti e dati scientifici, dalla penna del più autorevole esperto del mondo nel campo dell'emozionalità animale. Dalla A di Anatre alla Z di Zebre, un pratico e godibile dizionario per tutta la famiglia, che illustra le caratteristiche principali, fisiche ed emotive, dei nostri «coabitanti» e ci insegna a conoscerli e ad apprezzarli nella loro individualità. E scoprire così come

cantano i polli e come danzano i maiali.

-----  
\* È l'autore che per primo ha fatto conoscere lo straordinario mondo emotivo degli animali più vicini a noi, unendo rigore scientifico, esperienza diretta e un'indiscussa capacità di coinvolgere il lettore nella sua narrazione.